2019 年度春学期
第 9 期学生レポーター記事(第 125 号～144 号)

学生レポーター

TSAI, Min-Chun

WU, Yuelei

LEE, Sangha

ZHENG, Dehuan

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 125 号□■□■□■

皆さん、初めまして。学生レポーターのミナです。台湾から参りました。今年の 4 月に早稲田 CJL に入学し、今は日本語を勉強したり、日本文化を体験したりしています。
お花見が好きなので、今後は CJL の学生生活と綺麗な花があるところを紹介したいと思います。どうぞよろしくお願いします。
*写真はあしかがフラワーパークです。

大家好，我是來自台灣的 Mina。今年 4 月開始早稻田大學的別科生活。目前一邊學日文也忙著體驗日本文化。
很喜歡日本四季有不同的花，希望之後能介紹在早大的學生生活以及可以欣賞美麗花卉的地方。謝謝。

Hello! I am Mina from Taiwan. I joined Waseda CJL from April 2019. Now I enjoy learning Japanese and experiencing a Japanese culture here.
I like to visit gardens to see flowers. I hope to introduce my school life and beautiful flowers in Tokyo in the future. Thank you~

■□■□■□■□■　学生レポーター　ミナ■□■□■□■□■

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 126 号□■□■□■

　初めまして、中国南京出身のゴ　ゲツライです。呉と呼んでください。今は大学院を目指して、早稲田大学の CJL で日本語を勉強しながら、試験の準備をしています。結果はどうなるか今はまだわかりませんけど、CJL での一年間を大切に過ごしていきたいと思います。

　日本のバラエティーが大好きで、それをきっかけに日本語の勉強を始めました。渋いと思われるかもしれませんが、最近は漫才にハマっています。また、映画やグルメ巡りや卓球やフィルムカメラも好きです。今回はフィルカメラで撮った寮の近くの旧中川の写真を投稿しました。これからもフィルム写真をどんどん投稿してみたいと思います！多趣味な人ですが、一応受験生なので今はやはり勉強中心の生活を送っています。

　日本に来てまだ二ヶ月弱ですが、たくさんのいい人や面白いことに出会って、書きたいことはもういっぱいです。学生レポーターとして、日本での日常生活、早稲田で邂逅するいろいろな人や物事、CJL の詳しい情報を皆さんに伝えたいです。自己紹介のくせに長く書いてしまいました、最後まで読んでくださりありがとうございます。これからよろしくお願いします！

初次见面，我是来自中国南京的 Wu Yuelei。可以叫我小吴。现在正在以考入大学院为目标，在早稻田大学 CJL 边学日语边做考试的准备。虽然不知道结果如何，希望可以充实地度过在 CJL 的一年。
我喜欢日本综艺节目，因此开始了我的日语学习。可能会被觉得有点古朴，最近正在沉迷漫才。此外，也喜欢电影、逛吃、乒乓球和胶片相机。这次投稿了一张用胶片相机拍的旧中川。之后也想多多投稿一些胶片照片。虽然兴趣很多，姑且也是备考中，现在还是过着学习为主的生活。
来日本还不到两个月，但是遇到了超多 nice 的人和有意思的事情，想写的东西已经有很多了。作为学生记者，想和大家传达一些我在日本的日常，在在早大遇到的人和事，还有 CJL 的详细信息。自我介绍还啰啰嗦嗦写了这么多，读到最后真的太感谢啦。今后还请多指教！
■□■□■□■　学生レポーター ゴ　ゲツライ■□■□■□■

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事 第 127 号 □■□■□■

皆さん、はじめまして。学生レポータのサンハです。韓国から来ました。私は今学期が終わると韓国に帰ります。日本での時間ももう残りわずかですが、この時間を有意義に過ごしたいと思っています。ですから、こうして記事という形で皆さんとお会いできてとてもうれしいです。私が日本で過ごした（またこれから過ごす）時間が、どんな形であれ皆さんの役に立てたら幸いです。よろしくお願いします。＊写真は、この前 22 号館の 3 階にある「日本語教育学生読書室」で借りた「カードキャプターさくら」というマンガです。昔好きだった作品で、読書室にあるのを偶然見つけました。ゴールデンウイークに最後まで読もうと思っていましたが、失敗してしまいました。時間に余裕ができたら、またチャレンジしてみたいです。안녕하세요.
이번학기 CJL 학생리포터로활동하게된이상하라고합니다.
저는 1 년과정으로와세다에서공부하고있고, 이번학기가마지막학기인데요.
얼마남지않은시간을어떻게하면의미있게보낼수있을까고민하다가이렇게여러분과만나게되었답니다. 제가일본에서보낸시간,
그리고앞으로보낼시간이어떤형태로든여러분에게도움이될수있었으면좋겠어요.
저뿐만아니라다른분들의기사도많이기대해주세요.
잘부탁드립니다!*사진속만화책은 22 호관 3 층에있는'일본어교육학생독서실'에서빌린추억의만화, 'カードキャプターさくら(체리)'랍니다. 연휴때끝까지읽어보겠다고단단히벼르고있었는데,
손한번대지않고다시반납해버리고말았지만요... 여유가생기면다시도전해보고싶네요.

■□■□■□ 学生レポーター イ サンハ □■□■□■

■□■□■□■ CJL 学生レポーター記事 第 128 号 ■□■□■□■

初めまして、Adam と申します。出身は空海の中国上陸地の福州です。日本語のことが好きで、日本の文化にも興味があって、早稲田大学 CJL に入学しました。普段は日本語を勉強したり、図書館で本を見たり、東京のあちこちを歩き回ったりしています。今回投稿した写真は神田川桜並木(写真 1、ICC の催すお花見)と国立国会図書館(写真 2)と神田祭(写真 3)です。これからもよろしくお願いします。

大家好。我叫 Adam，来自中国福州，也就是日本遣唐僧空海登陆的地方。我喜欢日语，亦对日本的文化抱持着兴趣，现在是早稻田大学 CJL 的学生。学习日语，徜徉图书馆，漫游东京各处，这便是我平常的生活。本次投稿的相片，分别是神田川畔群樱(图 1，摄于 ICC 赏樱活动期间)、国立国会图书馆(图 2)、神田祭(图 3，即迎神赛会)。以后也请大家多多指教。

大家侬好。我号 Adam，是福州侬。福州，就是旧底日本和尚空海上岸其位处。我野中意学日本话，对日本其文化也有兴趣，现刻敨早稻田大学其 CJL 读书。平常间我除去学日本话，去图书馆讨书看，也爱敨东京礼七遛八遛。只回发了神田川河墘其樱花(头头张，遐辰候 ICC 带侬家去看花)、国立国会图书馆(第二张)、神田祭(第三张，就是迎神绕境)其相片。谢谢大家！

Dâi-ga-nè..ng hō.. Nguāi hô.. Adam, sê Hók-ciu-nè..ng. Hók-ciu, cêu-sê gó-dā.. Nik-buōng huò-siông Kung-hāi siông-ngiâng gì ôi-ché..ụ. Nguāi iā dụng-é o..h Nik-buōng-uâ, dó..i Nik-buōng gì ùng-huá iâ ô héng-ché..ụ, hiêng-káik gak Cō..-dô..-dièng Dâi-hok gì CJL te..k-cụ. Bàng-siòng-gang nguāi dụ̀ kó.. o..h Nik-buōng-uâ, kó.. dù-cụ-guāng tō.. cụ káng, iâ ó..i gak Dung-ging lā.. chék-liù-báik-liù. Cī-huòi huák lāu Sìng-dièng-chiong ò..-gièng gì eng-hua (tà-làu tiong, hia-sèng-hâiu ICC dái nàng-ga kó.. káng-hua), Guók-lik Guók-huôi Dù-cụ-guāng (dâ..-nê tiong), Sìng-dièng-cié (dâ..-sang tiong, cêu-sê ngiàng-sìng nāu-gīng) gì sióng-pieng. Siâ-siâ dâi-ga!

■□■□■□■ 学生レポーター Adam ■□■□■□■

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 129 号■□■□■□
皆さん、こんにちは。学生レポーターのミナです。
今週、WASEDA University Museum Week というイベントに参加しました。イベントを通じてもっと早稲田大学のことが分かってきて嬉しいです。さらに、会場のクイズを解けたら、様々なプレゼントがもらえます。
早稲田大学はたくさん面白いイベントがあります。学生生活は充実していると思います。
＊写真の内容は Museum Week のプレゼントです。
（Museum Week　の Web ページ：https://www.waseda.jp/culture/events/museumweek/）

大家好，我是 Mina。
這週參加了早稻田博物館週的活動。藉由各類活動能更了解早大的歷史真是太好了！而且參加解謎遊戲的話，還可以拿到各式各樣的禮物唷～
早稻田大學有很多有趣的活動，學生生活非常充實！謝謝大家的觀看！
*照片中的東西是本次活動拿到的獎品

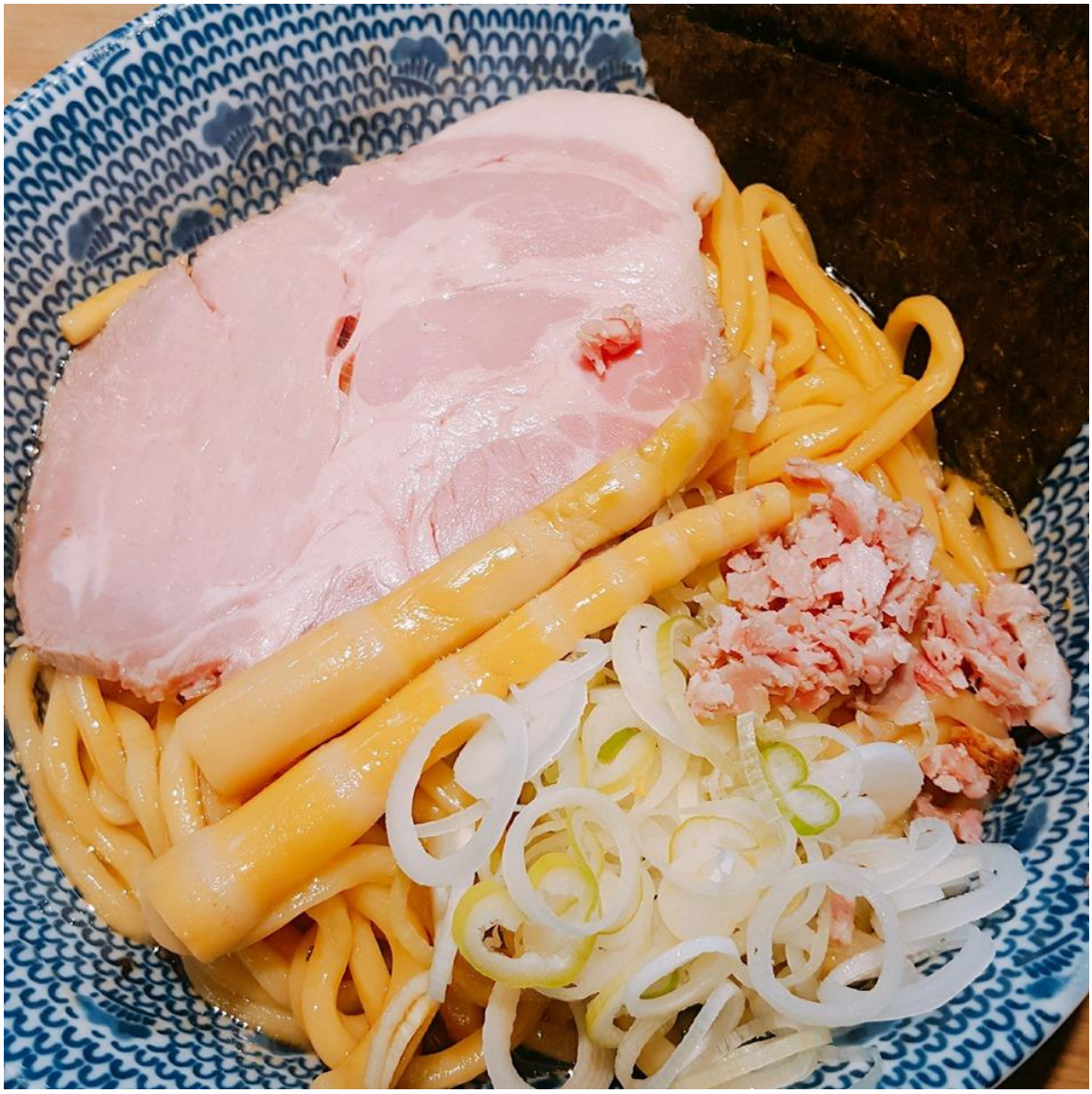
Hello, I am Mina. I joined WASEDA University Museum Week. By joining the event, I knew more things about WESEDA. Moreover, after I answered the quiz sheet, I got many presents!
Here are a lot of events in WASEDA University. Thanks for watching the post　:)
*The picture is about the presents of WASEDA University Museum Week.
□■□■□■□■　学生レポーター　ミナ　■□■□■□■□

■□■□■□■□■ CJL 学生レポーター記事　第 130 号　■□■□■□■□■

こんにちは。学生リポーターのサンハです。
早稲田のグルメと言えば、「油そば」ですね。油そばは、スープの代わりにごま油やソースなどを入れ、混ぜて食べる麺料理です。周りからは「美味しい」と言われましたが、私は「油」そばという名前のせいで、あまり食べる気にはなりませんでした。この前、偶然ではありますが、ついに初油そばに挑戦しました。そしたら、思ったより脂っこくなくて驚きました。早稲田の周りには、油そばのお店が何軒かあり、それぞれ特徴があるらしいです。早稲田の周りを散歩しながら、食べ比べてみるのも楽しそうですね ☺

안녕하세요. 학생 리포터 이상하입니다.
와세다 주변에서 유명한 먹거리라고 하면 '아부라소바'를 빼놓을 수 없을 것 같은데요.
아부라소바는 국물 대신 참기름과 소스를 넣어 비벼 먹는, 일종의 비빔면이에요. 주변에선 하나같이 맛있다는 반응이었지만, 저는 '아부라소바'라는 이름 때문에(아부라=기름) 선입견에 사로잡혀 쉽게 도전하기 어려웠는데요. 얼마 전 처음으로 먹어봤더니 생각했던 것만큼 느끼하지 않아서 깜짝 놀랐어요. 와세다 주변에는 아부라소바 가게가 여러 군데 있는데요. 가게마다 특징이 있다고 하니, 비교해보며 먹는 재미도 있을 것 같네요 ☺

■□■□■□■□■ 学生レポーター　イ サンハ ■□■□■□■□■



■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 131 号 □■□■□■

皆さん、こんにちは、呉です。最近、一部の大学院の出願日程が公表され、自分も勉強にやる気を出さなければならないと思って、早稲田大学の中央図書館をよく利用しています。CJL の授業を受けている 22 号館と道を隔てて、徒歩 1 分で着ける中央図書館は CJL の学生にとってすごく便利です！学部生が利用できる館内の資料は CJL の学生もすべて利用可能です。特に図書館地下 1 階と 2 階の研究書庫は大学院に行きたい人にとって本当に宝物です。オンラインで読めないけど役に立ちそうな資料があったら、ぜひ中央図書館で探してみましょう！

図書館のスタッフさんに声をかければ、博士論文など貴重な文献も館内で閲覧できます。一回、本庄で保管された論文を予約したことがあります。最初は何も分からなくて困りましたが、カウンターのスタッフさんが親切に助けてくれました。本当にありがたいです。

皆さんもぜひ中央図書館に行ってみてください！

大家好，我是小吴。近日一部分大学院公布了报名日程，我也觉得自己必须得在学习上拿出干劲了，最近经常去早稻田大学的中央图书馆。和 CJL 上课的 22 号馆只隔了一条马路，步行 1 分钟就可以到达的中央图书馆对于 CJL 的学生来说非常便利！学部生可以使用的资料，CJL 的学生也都可以使用。特别是地下一层和二层的研究书库，对于想考大学院的人来说真的是宝藏一样的存在。如果有不能在线阅读但感觉很有用的资料，请一定去中央图书馆找一找。询问工作人员后，可以在图书馆内阅览一些博士论文之类的贵重的文献。我预约过一次在本庄保管的论文，开始的时候完全不知道要怎么预约，但是问询台的工作人员超级耐心地帮助了我。真的太感谢啦。

大家也请去中央图书馆看一看吧！

■□■□■□■　学生レポーター　ゴ　ゲツライ■□■□■□■

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 132 号 □■□■□■

投稿した写真は、今年の神田祭神幸祭です。具体的に言うと、神輿宮入です。

写真を撮った時は夕べでした。近くの展覧会から出たちょうどその時に、遠くから掛け声が届いて、観客もどんどん道に集まっています。しばらくすると、「露払い」の役の人は注連縄を空高く上げて、前に向いて、ゆっくりと来ています。後に付いてくる人たちは、ダボシャツを着ていて、手を叩いたり、後ろに振り返ったりしています。彼らの顔に、興奮の色が見えます。掛け声が益々大きくなって、観客のみんなも話し合ったりスマホやカメラを準備したりしています。

ついに来ました。担ぎ手たちは元気満々でお神輿を担いで、掛け声に合わせて進んでいます。だが、あるお爺さんはいつの間にか道の先に立っていて、先着の人たちを指揮して、担ぎ手たちを後ろへ押します。お神輿がやはり後ろへ少し移したが、担ぎ手たちは諦めずに、もっと大きな声を出して、まるで心臓の鼓動のように、お神輿とともに律動しています。熱い雰囲気が溢れて、観客たちも手を叩いて応援しています。やっと進みました。大歓声が上がっています。お爺さんも女性に男性に代わってお神輿を担ぐように指示して、道の先を離れました。

あの日、昼御饌と祭太鼓も見ましたが、一番感動したのはどっちと聞かれれば、答えはやはり神輿宮入です。神幸祭は「人と神の共振」と言われます。神輿宮入を見ると、実感しました。新時代に入っても、古い伝統をちゃんと守ってきて、今の生活の一部になって、素晴らしいだと思います。

投稿的相片拍的是今年神田祭的圣驾巡游。更具体地说，是回宫的环节。

当时已是薄暮时分。从附近的展览场地出来，刚好远远地听见号子声。游客们也陆陆续续聚集在路旁。不一会儿，开道者高举着注连绳，面朝前方，稳步走来。跟在后面的人群身着巡游服装，边拍着掌边顾盼着神轿。在他们的脸上，能看见兴奋的神情。号子声愈来愈大，游客们也一边交谈着，一边拿出手机、相机，准备拍照。

神轿终于来了。健儿们精神头很足，抬着神轿，和着号子前进。但是不知何时，一位老者站到了道路的前方，并指挥着先到的人们佯作拦驾状。神轿果然向后退却了些，但健儿们并未放弃，而是喊出更嘹亮的声音，与神轿一同律动，仿佛心脏在搏动。现场充盈着热烈的气氛，游客们也拍起手来为健儿加油。神轿终于得以前进，欢呼声响彻现场。老者让女性上前接替男性抬轿，如是吩咐完便退出了道路。

那天，我还旁观了供奉神馔，欣赏了太鼓表演。但若问我最受什么的感动，我的回答果然还是回宫。圣驾巡游被人形容为“人与神的共振”，而看完回宫环节，我也更真切地感受到了共振的力量。哪怕进入了新时代，古老的传统也能被悉心呵护，融入到方今的生活当中，这实在是件了不起的事情。

下底发其是今年神田祭迎会其相片。具体来讲是回宫。

遐辰候是半晡，我看完展览，寝寝出来，正好野远就听见有侬告口号。墀边侬也罔来罔偭。无侇昕，开道其侬来了。伊揭噮注连绳，面覷前首，伐步稳稳喏。后首跟噮蜀堆侬，颂噮出巡其衣裳，蜀边拍噮手，蜀边回转头覷。伊各侬看起都野激动。口号其声音罔来罔大，墀边其侬蜀边攀讲，蜀边掏出手机、睞相机，准备睞相。

来了，来了。扛轿其尽去野精神，佮噮口号向前首行。俪是讲有蜀隻依伯，儥仏面候徛着墀前首，吩发先遘其侬拦噮无伊行。神轿退后仂囝，但是扛轿其无停下，　噮喉咙管告口号，共神轿齐去律动，尽像心脏敨噮跳。氛围野热烈，墀边其侬也拍手加油。敨煞复向前首行去，大家都告好。依伯吩诉女界去替男界扛轿，离开了墀路。

许蜀日，我故有覷侬供神明斋，看侬拍太鼓。俪是讲第一感动我其，故是回宫。侬都讲迎会是“侬共神其共振”，看完回宫，见觉真其是总款。罔算行裡新其时代，传统也有能厓好好保护，成为今旦生活其蜀部份，实在是野好。

Â.-dā.. huák gì sê ging-nièng Sìng-dièng-cié ngiàng-huôi gì sióng-pieng. Gê..ụ-tā.. lì gōng sê huòi-gụng.

Hiā sèng-hâiu sê buáng-buò, nguāi káng uòng diēng-lāng, chīng-chīng chók lì, ciáng-hō.. iā huông cêu tiang-giéng ô nè..ng gó.. kēu-hô.. Diô bieng nè..ng iâ muōng lì muōng sâ.. Mò.. nióh òng, kui-dô.. gì nè..ng lì lāu. I giék lā.. ció-lièng-sìng, méng ché..ụ sèng-sāu, puak-buô ūng-ūng-lióh. Âu-sāu gụng lā.. sioh doi nè..ng, sê..ụng lā.. chók-sùng gì i-siòng, sioh beng páh lā.. chiū, sioh beng huòi-duōng tàu ché..ụ. I gáuk-nè..ng káng kī du iā gék-dông. Kēu-hô.. gì siang-ing muōng lì muōng duâi, diô bieng gì nè..ng sioh beng pang-gōng, sioh beng dò.. chók chiū-gǐ, kiák-sióng-gi, cūng-bê kiák-sióng.

Lì lāu, lì lāu. Gong giêu gì cêng-kó.. iā cing-sìng, gák lā.. kēu-hô.. hióng sèng-sāu giàng. Nâ sê gōng ô sioh ciáh i-báh, mâ.. báik miêng-hâiu kiê dioh diô sèng-sāu, hung-huák sèng gáu gì nè..ng làng lā.. mò.. i giàng. Sìng-giêu tó..i hâiu nék-giāng, dáng sê gong giêu gì mò.. dìng giâ, dáng lā.. hè..-lè..ng-guōng gó.. kēu-hô.., gâe..ng sìng-giêu cà.. kó.. luk-dông, cêng chiông sing-câung gak lā.. tiéu. Hung-ùi iā iek-liek, diô bieng gì nè..ng iâ páh chiū gă-iù. Gak sák bô hióng sèng-sāu giàng kó.., dâi-ga du gó.. hō... I-báh hung-só nu ̱ ̄-gái kó.. tá.. nàng-gái gong giêu, liê-kui lāu diô-lô.

Hī sioh nik, nguāi gó ô ché..u ̱ nè..ng gé..u ̱ng sìng-mìng-că.., káng nè..ng páh tái-gū. Nâ sê gōng dék gāng-dông nguāi gì, gó sê huòi-gu ̱ng. Nè..ng du gōng ngiàng-huôi sê „nè..ng gâe..ng sìng gì gê..u ̱ng-cīng“, káng uòng huòi-gu ̱ng, giéng-gé..u ̱k cing gì sê cūng-kuāng. Muōng-sáung giàng diē sing gì sì-dâi, diòng-tūng iâ ô nièng-ngài hō..-hō.. bō..-hô, siàng ùi ging-dáng seng-uak gì sioh buô-hông, sik-câi sê iā hō..

■□■□■□■ 学生レポーター　Adam■□■□■□■

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 133 号 □■□■□■

皆さん、こんにちは。学生レポーターのミナです。

初めて歌舞伎鑑賞を見に行きました。歌舞伎は日本の代表的な伝統文化です。役者は全部男性です。外国人向けの演出なので、優しい日本語と英語で説明していただきました。中国語、韓国語、スペイン語などの音声ガイドもありました。学生はただ 1500 円で鑑賞できるのはお得だと思います。とても満足しています。

大家好，我是 Mina。

第一次看歌舞伎表演。歌舞技是日本具有代表性的傳統文化。演出者皆為男性。

因為是專門為外國人準備的場次，介紹內容以簡單的日文以及英語說明，也有提供中文、韓語、西班牙語等語音導覽機。用學生票 1500 日幣觀賞演出覺得很超值，非常滿意這次的歌舞伎體驗。

Hello, I'm Mina.

It's my first time to see KABUKI. KABUKI is a transitional Japanese culture. All performer is male. The show was for foreigner so we got very detailed explanation in Japanese and English. We also had a voice guidance with Chinese, Korean, Spanish...etc. The student ticket is only 1500 JPY. KABUKI is worth watching!

―――――――――――――

■□■□■□■ 学生レポーター　ミナ■□■□■□■

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 134 号 □■□■□■

今学期は、「俳句を作る、短歌を詠む」という授業を取りました。その授業で、先生は俳句の定型、切れ字や季語を教えてくれて、毎週古今の俳句を読んだり句会をやったりしています。宿題は基本的に自分で俳句を作ることです。雰囲気が良くて、楽しい授業だと思います。

先々週の授業は学校に徒歩 10 分ぐらいの肥後細川庭園で行いました。そこで自由に観察して、俳句を作りました。都心にある肥後細川庭園の中で緑がいっぱいで、紫陽花とか花菖蒲とか色々な花が咲いて、ししおどし、手水鉢など「ザ日本」と感じられる物もあります。庭園の森を上がったところには、「和敬塾」という男子寮があって、村上春樹がそこに住んだことがあると先生から聞きました。『ノルウェーの森』の中で出てきた寮もそこでしょう。

俳句の授業で使われる季語はもう春の季語から夏になりました。季節の変わりや時間の流れを毎週の授業で実感しています。自分の感じたことや見たことを 17 字で表したのは俳句です。皆さんも是非俳句を作ってみてください。

拙い物ですが（謙遜ではありません）、その日、庭園の中で結婚写真を撮影した人たちを見て、私が作った句は

輝いた 雨後の緑や 新婚の人

这学期，我选了一节写俳句的课。课上，老师告诉了我们俳句的格式、断句和季语。每周的课上一般是欣赏古今的俳句或是进行互相点评的俳句会。作业基本上是自己写俳句。是一节氛围很好，很开心的课。

上上周的课是在离学校步行 10 分钟的肥后细川庭院进行的。在庭院里自由观察之后写俳句。处于市中心的肥后细川庭院绿意盎然，开着紫阳花、花菖蒲等,还有竹筒敲石、手水钵等很日本的东西。沿着庭院的森林向上，有一个叫和敬塾的男生宿舍，听老师说村上春树在那里住过。《挪威的森林》里出现的宿舍想必就是这里了吧。

在课上使用的季语已经从春天到了夏天，每周的课都让我真切地感觉到时间的流逝和季节的变化。将自己的所看所感用 17 个文字表示出来的就是俳句了，请尝试一下吧。

■□■□■□■ 学生レポーター　ゴ　ゲツライ■□■□■□

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 135 号 □■□■□■

こんにちは。学生レポーターのサンハです。

7月と言えば、1年に一度、彦星と織姫が出会うという「七夕」が思い浮かびます。日本では、七夕に「短冊」という細長い紙に願い事を書き、笹に飾る風習があります。7月の初めごろから、神社やお寺はもちろん、デパートやスーパー、駅などにも短冊が設置され、直接願いを書いてみることもできます。私は願い事が多すぎて、何を書けばいいか悩んでいます。みなさんは、どのような願い事を書きますか？

＊写真はデパートの入り口に設置された短冊を撮ったものです。色とりどりの短冊は、とてもきれいでした。☺

안녕하세요. 학생 리포터 이상하입니다.

어느새 7 월이네요. 저는 이번 학기를 마치면 한국으로 돌아가기 때문에, 7 월은 일본에서 보내는 마지막 달이기도 해서 감회가 새롭네요.

여러분은 7 월하면 무엇이 떠오르시나요? 저는 견우와 직녀가 만난다는 칠석날이 떠오르는데요. 일본에서는 칠석에 '탄자쿠'라고 하는 길고 가는 종이에 소원을 적어 대나무 가지에 장식하는 풍습이 있답니다. 이 시기가 되면 신사나 절은 물론, 백화점이나 슈퍼마켓, 전철 역 등에도 탄자쿠가 마련되어 직접 소원을 써볼 수 있어요. 저는 소원이 너무 많아서 어떤 소원을 적을까 고민 중이랍니다. 여러분이라면 어떤 소원을 쓰실 건가요?

*사진은 백화점 입구에 설치된 탄자쿠를 찍은 거예요. 알록달록한 탄자쿠가 참 예뻤답니다 ☺

■□■□■□ 学生レポーター記事　イ サンハ　□■□■□■

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 136 号■□■□■□

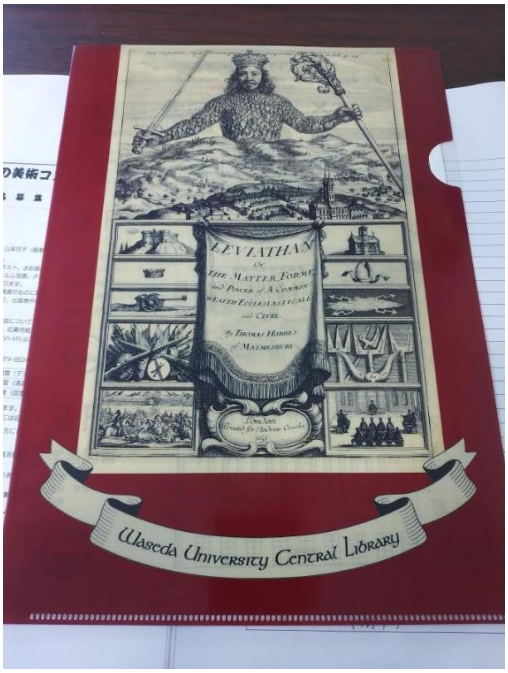
早稲田大学は蔵書量の大きさを誇るが、その図書館の使い方が分からない学生がいつでもいるでしょう。だから、早稲田大学図書館はみんなが活用できるように、セルフツアーというイベントを行っています。イベントの参加者みんなに図書館のマップが配られます。マップに導かれ、あちこちの役割が分かり、色んなスポットでマップに記念スタンプを押し、すべてのスタンプを集まったらプレゼントのファイルももらえます。今学期のセルフツアーはもう 4 月に行いましたが、来学期は 10 月に行う予定です。興味があれば、必ず参加してみてね。

早稻田大学素以藏书丰富闻，不过想必也一直都有学生不知如何利用好这图书馆。早大为了让大家能够将图书馆的资源善加利用，举办过“一个人的旅行”活动。参加活动者会分到一张地图。跟着地图的指引，我们能够了解到图书馆各处的功能。更有盖戳处等我们寻找。集齐所有印章还能得到小礼品——文件夹。图书馆本学期的活动是在 4 月举行的，下学期计划在 10 月举行。有兴趣的话一定要来哦。

早稻田大学其图书馆书野価，故此野出名。不过应该也有学生儥仈这图书馆将使。故此噫，图书馆有做活动，欢迎学生各侬来图书馆做蜀回“蜀隻侬其旅行”，让大家有能涯好好利用图书馆。参加活动其学生会领遘蜀张地图。跟噫地图，侬家会学遘图书馆囋所做什乇，许所做什乇。故有野価地方可以盖章。集齐所有其盖章，就有能涯掏遘小礼品——夹夹。图书馆只蜀学期其活动是四月做其，下蜀学期会敨十月做。俜有兴趣，遘时候就来跺蜀跺吧！

Cō..-dô..-dièng Dâi-hok gì dù-cụ-guāng cụ iā sâ.., góˉ-chụ¯ iā chók-miàng. Bók-guó ing-gai iâ ô hok-seng mâ.. báik ciā dù-cụ-guāng ciōng sāi. Góˉ-chụ¯ lā.., dù-cụ-guāng ô có.. uak-dông, huang-ngìng hok-seng gáuk-nè..ng lì dù-cụ-guāng có.. sioh-huòi „sioh-ciáh nè..ng gì lụ¯-hèng“, niông dâi-ga ô nièng-ngài hō..-hō.. lé-ê..ụng dù-cụ-guāng. Chang-ga uak-dông gì hok-seng â.. liāng gáu sioh-tiong dê-dù. Gụng lā.. dê-dù, nàng-ga â.. o..h gáu dù-cụ-guāng cāng-sē.. có.. sié-nó..h, hāng-sē.. có.. sié-nó..h. Góˉ ô iā sâ.. dê-huong kō..-ī gái-ciong. Cék cà.. sū-iū gì gái-ciong, cêu ô nièng-ngài dò.. gáu siēu-lā..-pīng — gék-gék. Dù-cụ-guāng cī sioh hok-gi gì uak-dông sê sé-nguok có.. gì, â sioh hok-gi â.. gak sek-nguok có.. Nâ ô héng-ché..ụ, gáu sì-hâiu cêu lì láuk-sioh-láuk ba!

■□■□■□ 学生レポーター記事　テイ トッカン■□■□■□



■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 137 号■□■□■□

皆さん、こんにちは。

今回紹介したいのは都電荒川線です。東京さくらトラムとも呼ばれます。荒川線は東京唯一の路面電車であり、早稲田から池袋・巣鴨等を結んでいるので観光利用が便利だと思います。

荒川線の沿線にはさくらやバラなどの花がたくさん植えられています。電車を乗り、季節の転換の美しさを感じることができます。ぜひ路面電車を体験してください

(^ ^)

写真の場所は飛鳥山公園の近くです。

大家好～

這次介紹的是都電荒川線，又稱為東京櫻花電車。荒川線是東京唯一的路面電車，從早稻田出發可到達池袋、巢鴨等地方，觀光時非常便利。

沿線種植很多櫻花、薔薇等花卉，搭乘荒川線可以感受季節變換的美感。請來體驗路面電車吧！

照片是在飛鳥山公園附近拍攝。

Hello!

Toden Arakawa line is the only tram in Tokyo. Arakawa line is also called Tokyo Sakura Tram. By taking the tram, You can start from Waseda University to Ikebukuro,Sugamo. It’s convenient to travel.

There are many flowers, such as cherry blossom and rose, along Arakawa line. So You can enjoy the season change by the tram. Please come to taking Tokyo Sakura Tram.

The place is near Asakayama Park.

■□■□■□ 学生レポーター記事　ミナ■□■□■□

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 138 号■□■□■□

今日のランチを皆さんに紹介したいと思います！

大隈ガーデンハウスは 22 号館にちょっと遠いから、昼の時間はよく生協グランド坂食堂を利用しています。22 号館に近くて、授業に遅刻する心配はなく、ゆっくりランチを楽しめるところです。

今日は生協グランド坂食堂のランチ A をいただきました。ランチ A の様子は写真をご覧ください！

春巻きの皮がパリパリで、中の野菜はシャキシャキしておいしいです。豚しゃぶと千切りのキャベツの上で、胡麻だれをかけたが、食感が爽やかで、夏にぴったりです。胡麻だれの香りも効かせたので、バランスが絶妙です。ちなみにランチ A の値段は 470 円で、コスパも抜群です！

生協グランド坂食堂のメニューはよく変更します。季節限定料理もよくあります。22 号館で授業を受けてる皆さんにとって便利な立地ですが、人が割と多くないです。ぜひ、食べてみてください！

今天想和大家分享一下我的午餐！

大隈庭院离 22 号馆有点远，所以午饭经常在附近的生协 GRAND 坂食堂解决。离 22 号馆很近，可以不用担心上课迟到，慢慢享用午餐。

今天吃了生协 GRAND 坂食堂的 A 套餐。A 套餐的样子请看照片！

春卷的皮和里面的蔬菜都很脆很好吃，肉片和卷心菜丝上加了芝麻酱，但是口感很清爽，很适合夏天。芝麻酱的香味也恰到好处。

顺便一提，A 套餐的价格只要 470 日元，性价比也很高！

生协 GRAND 坂食堂的菜单经常变更，季节限定菜单也经常出现。对于在 22 号馆上课的大家来说，地理位置非常方便，人也不是很多。请一定去试吃一次吧！

■□■□■□ 学生レポーター記事　ゴ　ゲツライ■□■□■□

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 139 号■□■□■□

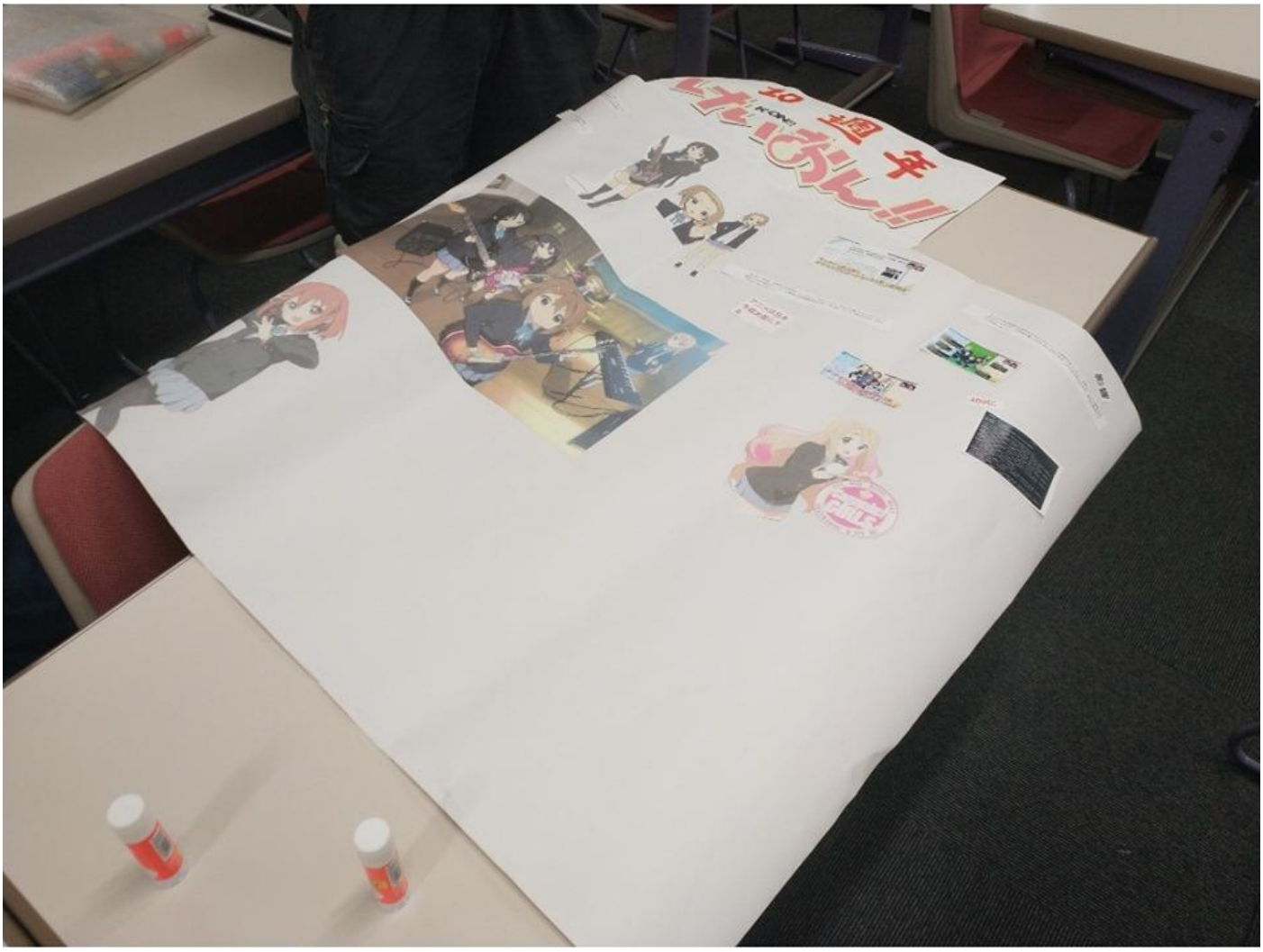
この学期、今井なをみ先生の「漫画・アニメから学ぶ日本語学習法」という授業を受けました。私たちはグループを分けて、好きなテーマを選びます。ポスターを作って、expo に出ることを目標として、みんな頑張ります。うちのグループは今学期、『けいおん!』10 周年のテーマを選びました。授業の時、作品について話し合ったり、ポスターを作ったりします。週末も聖地巡礼に行って、ポスターに巡礼の写真を貼ります。expo の時ではポスターを使って、作品のことを説明します。みんなも楽しかった。

この授業を通して、アニメについていろんな日本語の表現を学びました。この授業を選んで、同じ趣味を持つクラスメートたちと同じ目標へ進んで、良かったと思います。

这个学期我选修了今井なをみ老师的“从漫画、动画学日语”课。我们分了组，选了喜欢的主题。以参加小会展为目标，大家一齐努力做海报。我们组这个学期选了《轻音》十周年的主题。上课时，我们就作品内容交流，并制作海报。周末也圣地巡礼，在海报上张贴巡礼的相片。小会展时我们指着海报，向大家介绍作品。大家都很开心。

通过这个课程，我学到了不少与动画相关的日语表达。我觉得能选上这门课，与诸位同人向着同一个目标前进，实在是太好了。

■□■□■□ 学生レポーター　テイ トッカン　■□■□■□



■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 140 号■□■□■□

みなさん、こんにちは。学生レポーターのサンハです。

今日は「早稲田古書店街」を紹介したいと思います。高田馬場駅から早稲田大学の方へと歩いていると、道路の両側にずらりと並んでいる古書店を見ることができます。古書店の魅力と言えば、さまざまな分野の書籍が安く買えたり、絶版になってしまった書籍を手に入れることができたりすることだと思います。私も時々寄るのですが、そのたびに、古書店の心地よい雰囲気に囲まれて、時間がたつのも忘れてしまうほど、夢中になってしまいます。早稲田に来ることがあったら、ぜひ「早稲田古書店街」を歩いてみてください。

＊写真は、今年の５月に開かれた「早稲田青空古本祭」で撮ったものです。「早稲田青空古本祭」は、年に２回、早稲田大学の周辺の古書店が集まって開催する古本市です。早稲田キャンパス（１０号館の前）で開かれるので、興味のある方はぜひ参加してみてください。

안녕하세요. 학생 리포터 이상하 입니다. 오늘은 와세다 대학 주변에 있는 헌책방 거리에 대해 소개해볼까 해요. 다카다노바바역에서 와세다대학교를 향해 걷다 보면 길 양쪽으로 헌책방이 늘어선 모습을 볼 수 있는데요. 개인적으로는 다양한 분야의 책들을 저렴한 가격으로 구매하거나, 절판이 되어 구하기 어려운 책을 구할 수도 있는, 그야말로 보물창고 같은 곳이라고 생각해요. 저도 등하교길에 종종 들러 책을 구경하거나, 구매하기도 하는데요. 한 번 구경하기 시작하면 시간 가는 줄 모를 정도로 빠지게 되는 곳인 것 같아요. 와세다에 오게 된다면 꼭 한 번 헌책방 거리를 걸어보시길 추천드려요　:)

*기사에 첨부한 사진은 올해 5 월에 열렸던 早稲田青空古本祭(와세다 아오조라 헌책 축제)의 풍경을 찍은 거예요. 와세다 주변에 있는 헌책방들이 와세다 캠퍼스에 모여 장터를 여는 건데요. 매 학기 초에 한 번씩, 일 년에 두 번 열린답니다. 다른 곳도 아니고 와세다 캠퍼스에서 열리는 행사이니만큼, 와세다에 오게 된다면 꼭 한 번 구경해보세요　:)

■□■□■□ 学生レポーター記事　イ　サンハ ■□■□■□

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 141 号■□■□■□

今学期、学生レポーターになりました。最初応募する時、「ここの素晴らしさを伝えたい」と参加動機を書きましたが、その後、風景・伝統行事・学校生活について書きました。書いた記事と、学生レポーターの経験自身も、いい思い出になれると思います。もし誰かに役立てれば嬉しいです。

这学期，我成为了学生报告员。最初报名的时候，我在参加动机中写下了“想把此处的精彩传达给大家”。之后便写了风景、传统仪式、学校生活的短文。我想，写下来的这些短文，以及担任学生报告员的这段经验本身，都会在未来成为美好的回忆。如果这些短文能对谁有帮助，在下无任荣幸。

只蜀学期，我做学生报告员了。第一开始报名其时候，我写参加其理由，讲自家“想让大家侬会仈囥所有偌夥有味”。接下就写了囥所其风景、传统其仪式、学校其生活。我想，只侕文章写落来，故加做报告员其经历本身，以后想起都会野欢喜。只侕文章倕对俤侬有毛使，就是我其荣幸。

Cī sioh hok-gi, nguāi có.. hok-seng bó..-gó..-uòng lāu. Dék kai-sṳ̄ gì sì-hâiu, nguāi siā chang-ga gì lī-iù, gōng cê-ga „siōng niông dâi-ga-nè..ng â-báik cāng-sē.. ô nióh-uâi ô-mê“. Ciék-giâ cêu siā lāu cāng-sē.. gì hung-gīng, diòng-tūng gì ngì-sék, hok-hâu gì seng-uak. Nguāi siōng, cī-sâ.. ùng-ciong siā lo..h-lì, gó-ga có.. bó..-gó-uòng gì ging-lik buōng-sing, ī-hâiu siōng-kī du â iā huang-hī. Cī-sâ.. ùng-ciong nâ dó..i diê-nè..ng ô-nó..h-sāi, cêu-sê nguāi gì ìng-hâing.

■□■□■□ 学生レポーター記事　テイ トッカン ■□■□■□

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 142 号■□■□■□

こんにちは、学生レポーターのミナです。

学生レポーターの経験を通じて、日本語、英語、中国語、3 ヶ国語で記事を書くのは珍しい経験だと思います。

記事を書くため、本来知らない単語を調べたり、テーマに関する情報を検索したりしました。いろいろなことを学びました。

学生レポーターの経験のお陰で、早稲田大学のイベントや日常生活への関心が高まってきました。今はもっと日本文化を体験したいです。

今学期に学生レポーターとして記事を書いてよかったと思います。ありがとうございます。

大家好，這學期透過撰寫文章，同時以中英日三國語言來表達是很難得的經驗。

為了寫好文章，查了很多原先不知道的單字和相關資料，學到很多新知識。

託寫文章的福，對學校的活動和日常生活的關心變多了。今後也想體驗更多日本文化。

這學期能和大家分享在日生活真是太好了。謝謝各位的觀看。

Hello! Writing the post for CJL in Japanese, English, and Chinese is a wonderful experience to me.

I searched many vocabularies and articles to write every post. By doing this, I learned a lots of new things.

By writing the post, I paid much attention to Waseda university events and daily life. I hope to experience much Japanese culture in the future.

It’s really good to share my Japan life. Thanks for watching　:)

■□■□■□ 学生レポーター記事　ミナ　■□■□■□

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 143 号■□■□■□
こんにちは！学生レポーターのゴです。
あっという間に最後の記事になって、春学期も終わりました。最初は自分の留学生活を記録したいと思って、学生レポーターに応募しましたが、自分の留学生活の記録だけで、CJL に関心を持っている、留学を考えている人々に役に立てるのはすごく嬉しい事です。自分が書いた記事の内容は大したことではありませんが、地球のどこかの人に CJL での留学生活の楽しさを伝えれば本当に幸いです。短い時間ですが、学生レポーターは私にとって、とても貴重な経験になりました。
写真は初めてのランチミーティングでいただいたお弁当です。本当に美味しかったです！学生レポーターを経験してよかったと思います！これから CJL に留学に来る皆さんもぜひ応募してみてください！
大家好，我是小吴。时间过的太快啦，已经到了最后一篇新闻，一学期也结束了。最开始的时候想要记录自己的留学生活所以报名了学生记者。仅仅通过对自己留学生活的记录如果可以帮到那些对 CJL 有兴趣，想要来留学的人的话真的很高兴。我写的都是些无所谓的小事，如果可以给世界上某一个地方的人传达到 CJL 留学的快乐的话真的太荣幸啦。虽然时间很短暂，学生记者对我而言是一段宝贵的经验。
照片是第一次开会时吃到的便当，很好吃！来做了学生记者真的太好了！今后来 CJL 留学的各位也请一定要试一试！
■□■□■□学生レポーター記事　ゴ　ゲツライ■□■□■□■

■□■□■□ CJL 学生レポーター記事　第 144 号■□■□■□

こんにちは。学生レポーターのサンハです。

皆さんは日本に来たばかりのころ立てた計画や目標を達成しましたか。私は、日本での一年間、毎日を記録に残し、「できるだけいろいろなところに行って、新しい経験をたくさんしよう」と思っていました。しかし、日本で半年を過ごす間、学校と家を行き来することで精一杯でした。初めて立てた計画はおろそかになっていました。

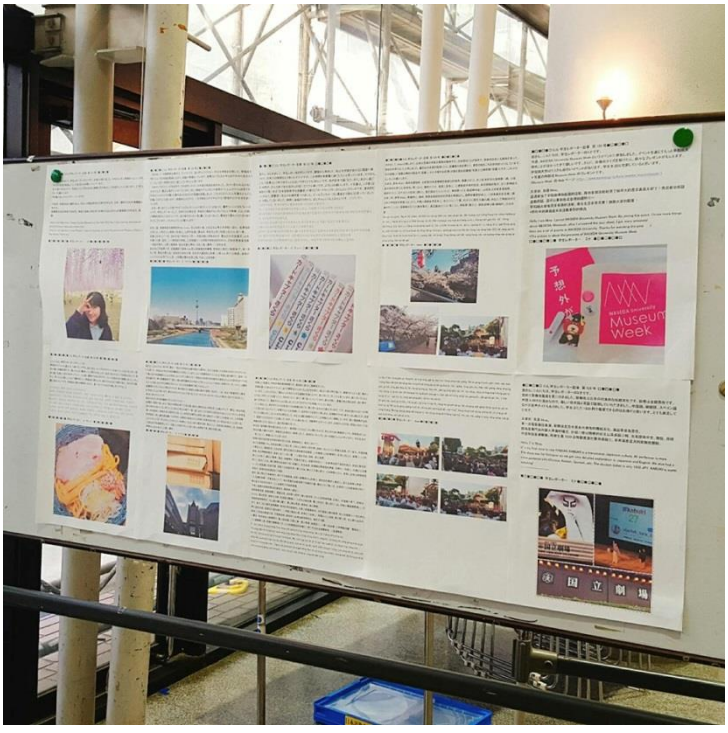
日本での最後の学期が始まる直前、「残り半年は同じように過ごしたくない」と思いました。そこで、CJL レポーターとして活動することにしました。それほど多くの記事は書けなかったのですが、少しだけでも、日本での記録、早稲田での記憶を残すことができてよかったと思います。また、それが、自分のためだけでなく、他の誰かに役に立てるかもしれないと思うと、とてもうれしくなりました。短い間でしたが、とても有意義な時間でした。これからも、今回の経験を活かしていきたいと思っています。ありがとうございました。

안녕하세요, 학생 리포터 이상하 입니다.

여러분은 유학 생활을 시작하던 무렵(또는 올해를 시작하며) 세웠던 계획이나 목표를 이루셨나요? 저는 '일본에서 보낼 1 년 동안 매일 기록을 남기고, 여행도 많이 가고, 새로운 경험을 많이 하자'는 당찬 계획을 품고 유학 생활을 시작했어요. 하지만 반년동안 저는 학교와 집을 왔다갔다 하는 게 고작이었어요. 처음 세웠던 계획은 기억 속에서 사라진 지 오래였답니다.

마지막 반년이 시작되기 전, '이번에는 지난 학기처럼 보내고 싶지 않다'고 생각했어요. 그래서 일본에서의 기록을 남기고 싶다는 생각으로 CJL 리포터에 지원해 활동하게 되었답니다.

생각했던 것만큼 활발히 활동 하지는 못했지만, 조금이나마 일본에서의 기록, 와세다에서의 기록을 남길 수 있어 좋았어요. 또, 그게 단순히 저만을 위한 기록이 아니라, 누군가에게 정보를 전달하는 역할로도 작용한다는 게 기쁘기도 했고요. 덕분에 짧지만 무척 유익한 시간이 되었던 것 같아요. 앞으로도 이 경험을 토대로 여러가지 활동에 도전해보고 싶네요.

그동안 감사했습니다　:)

■□■□■□学生レポーター記事　イ サンハ■□■□■□■